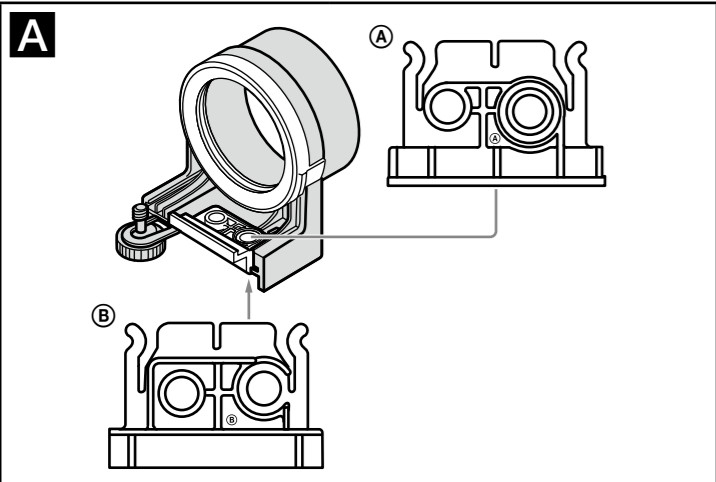
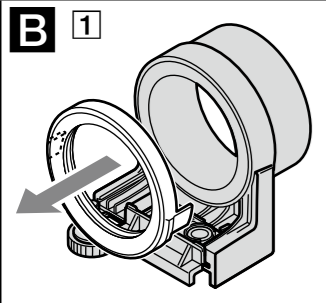
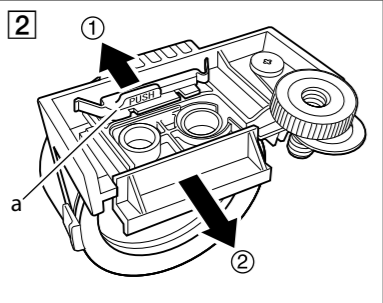
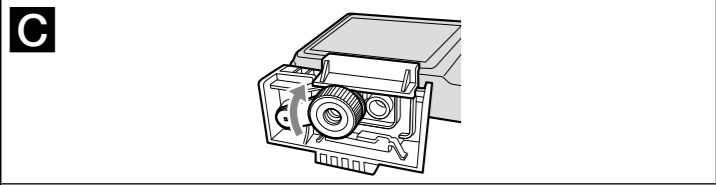
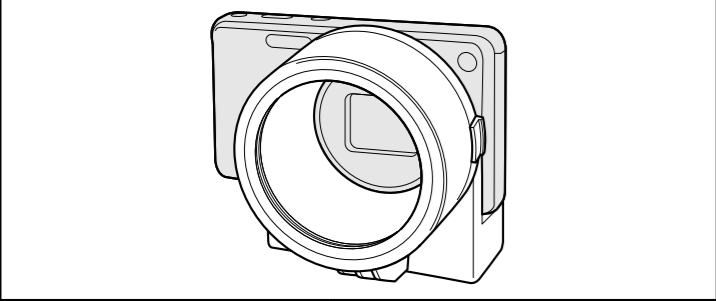


## レンズアダプター /Lens Adaptor/ Adaptateur d'objectif/ 镜头转接器

<b>取扱説明書</b>	Istruzioni per l'uso
Operating Instructions	Manual de instruções
Mode d'emploi	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	<i>使用説明書</i>
Bedienungsanleitung	<i>使用说明书</i>
Gebruiksaanwijzing	<i>사용설명서</i>
Bruksanvisning	تعليمات التشغيل

## VAD-WG

©2009 Sony Corporation Printed in Japan

<b>A</b>		
<b>B</b> <b>1</b>		<b>2</b> 
<b>C</b>		
		

http://www.sony.net/

**eco info**
この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

<b>日本語</b>
------------

VAD-WGは、ソニーのデジタルスチルカメラ専用のレンズアダプターです。お使いになる前に、この取扱説明書をよくお読みください。

**レンズアダプターの使いかた**
デジタルスチルカメラに46mm径のコンバージョンレンズを取り付けるときに使用します。
デジタルスチルカメラにレンズアダプターを取り付けたまま、三脚に取り付けることができます。

**台座とスペーサーを選ぶ A**

お使いになるデジタルスチルカメラにあわせて台座の使用する面とスペーサーの有無を選びます。
取り付ける前に、必ず別紙の表で使用する台座面とスペーサーの有無を確認してください。

\* 出荷時は、台座A面側が使用可能状態でレンズアダプターに取り付けられています。また、スペーサーも取り付けられています。

- 台座B面側をお使いになるかたは、レンズアダプターを取り付ける前に、裏側についているスペーサーを取りはずしてください。（イラスト **B-1**）

**台座のはずしかた：**

a部を矢印①の方向に押しながら、台座を矢印②の方向へはずします。（イラスト **B-2**）

**取り付けかた C**

- レンズアダプターにお使いになる台座面を上にして取り付ける。
- デジタルスチルカメラの電源を切る。
- デジタルスチルカメラにレンズアダプターを取り付ける。
- 取り付けネジを締める。

**取りはずしかた**

- デジタルスチルカメラの電源を切る。
- 取り付けネジをゆるめ、レンズアダプターを取りはずす。

**使用上のご注意**

- レンズアダプターの取り付け、取りはずしをするときは、必ずデジタルスチルカメラの電源を切ってください。
- デジタルスチルカメラに取り付けていない状態で、レンズアダプターにコンバージョンレンズを取り付けないでください。
- 撮影条件によっては、写り込みが発生する場合があります。そのような場合は、撮影条件を変えてご使用ください。

**使用上の制限について**

- AFイルミネーターは使用できません。
- 内蔵フラッシュは使用できません。

**主な仕様**

取り付けネジ径：	M46 × 0.75
最大外形寸法：	約 65 × 73 × 55 mm（幅／高さ／奥行き）
質量：	約 60 g
同梱物：	レンズアダプター（1）、台座（1）、スペーサー（1）、キャリングポーチ（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。
“サイバースョット”はソニー株式会社の商標です。

**アフターサービス**

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VAD-WG
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。	<b>http://www.sony.co.jp/support</b>	
<b>使い方相談窓口</b>		
フリーダイヤル……………0120-333-020	→	左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
携帯電話・PHS…一部のIP電話…0466-31-2511		<b>「401」＋「#」</b>
<b>FAX（共通）</b> 0120-333-389		を押してください。
<b>受付時間</b> 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00		直接、担当窓口へおつなぎします。
ソニー株式会社	〒108-0075 東京都港区港南1-7-1	

<b>English</b>
----------------

The VAD-WG is a lens adaptor for the Sony digital still camera. Read the instructions carefully before use.

**Using the lens adaptor**

Use the lens adaptor when attaching a 46 mm diameter conversion lens to the digital still camera. The digital still camera can be fitted to a tripod with the lens adaptor attached.

**Deciding the mount side and use of the spacer A**

Selecting the side of the lens adaptor mount, and whether or not to use the spacer will depend on your digital still camera. Be sure to check the mount side and the necessity of the spacer (using the table of the separate sheet) before attaching the mount.

\* When you purchase your lens adaptor, the mount is fitted enabling side A to be used. The spacer is also attached.
• When using the mount side B, remove the spacer attached to the reverse side of the lens adaptor before use. (Illustration **B-1**)

**How to detach the mount**

Push **a** in the direction of ①, and detach the mount in the direction of ②. (Illustration **B-2**)

**How to attach C**

- Fit the mount to the lens adaptor with the selected mount side (A or B) facing up.
- Turn off the power of the digital still camera.
- Attach the lens adaptor to the digital still camera.
- Tighten the fixing screw of the lens adaptor.

**How to detach**

- Turn off the power of the digital still camera.
- Loosen the fixing screw of the lens adaptor and remove it from the digital still camera.

**Notes on use**

- Turn off the power of the digital still camera before attaching or removing the lens adaptor.
- Do not attach a conversion lens to the lens adaptor when it is not mounted on the digital still camera.
- Reflected glare may occur depending on the shooting condition. If this happens, change the condition.

**Restrictions on use**

- AF illuminator cannot be used.
- A built-in flash cannot be used.

**Specifications**

Screw thread for lens:	M46 × 0.75
Dimensions:	Approx. 65 × 73 × 55 mm (2 5/8 × 2 7/8 × 2 1/4 in.) (w/h/d)
Mass:	Approx. 60 g (2.2 oz.)
Included items:	Lens adaptor (1), Mount (1), Spacer (1), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.
“Cyber-shot” is a trademark of Sony Corporation.

<b>Français</b>
-----------------

Le VAD-WG est un adaptateur d’objectif destiné à l’appareil photo numérique Sony. Lisez attentivement le mode d’emploi avant utilisation.

**Utilisation de l’adaptateur d’objectif**

Utilisez l’adaptateur d’objectif lorsque vous fixez un convertisseur de 46 mm de diamètre sur l’appareil photo numérique.
L’appareil photo numérique peut être fixé à un trépied lorsque l’adaptateur d’objectif est rattaché.

**Choix du côté de la monture et utilisation de l’entretroise A**

Sélectionnez le côté de la monture de l’adaptateur d’objectif et choisissez d’utiliser ou non l’entretroise selon votre appareil photo numérique.

Avant d’installer la monture, vérifiez toujours le côté de la monture et si une entretroise doit être ou non utilisée (voir le tableau sur la feuille volante).

\* Lorsque vous faites l’acquisition d’un adaptateur d’objectif, la monture est installée de sorte que le côté A puisse être utilisé. L’entretroise est également fixée.
• Si vous utilisez le côté B de la monture, enlevez l’entretroise fixée au côté opposé de l’adaptateur d’objectif avant de l’utiliser. (Illustration **B-1**)

**Comment détacher la monture**

Poussez **a** dans le sens de ①, et détachez la monture dans le sens de ②. (Illustration **B-2**)

**Mise en place C**

- Fixez la monture à l’adaptateur d’objectif en orientant le côté approprié de la monture (A ou B) vers le haut.
- Mettez l’appareil photo numérique hors tension.
- Fixez l’adaptateur d’objectif sur l’appareil photo numérique.
- Serrez la vis de fixation de l’adaptateur d’objectif.

**Retrait**

- Mettez l’appareil photo numérique hors tension.
- Desserrez la vis de fixation de l’adaptateur d’objectif et détachez-la de l’appareil photo numérique.

**Remarques sur l’utilisation**

- Mettez l’appareil photo numérique hors tension avant de fixer ou de retirer l’adaptateur d’objectif.
- Ne fixez pas le convertisseur sur l’adaptateur d’objectif quand celui-ci n’est pas sur l’appareil photo numérique.
- Selon les conditions de prise de vue, un reflet peut apparaître. Dans ce cas, changez de position.

**Restrictions d’utilisation**

- Vous ne pouvez pas utiliser l’illuminateur AF.
- Vous ne pouvez pas utiliser de flash intégré.

**Spécifications**

Filetage pour l’objectif:	M46 × 0,75
Dimensions:	Environ 65 × 73 × 55 mm (2 5/8 × 2 7/8 × 2 1/4 po.) (l/h/p)
Poids:	Environ 60 g (2,2 oz.)
Articles inclus:	Adaptateur d’objectif (1), Monture (1), Entretroise (1), Étui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
« Cyber-shot » est une marque commerciale de Sony Corporation.

<b>Español</b>
----------------

El VAD-WG es un adaptador de objetivo para cámaras fotográficas digitales Sony. Lea las instrucciones detenidamente antes de utilizarlo.

**Utilización del adaptador de objetivo**

Utilice el adaptador de objetivo cuando coloque un objetivo de conversión de 46 mm en la cámara fotográfica digital.
La cámara fotográfica digital puede fijarse a un trípode con el adaptador de objetivo colocado.

**Decisión del lado de la montura y de la utilización del espaciador A**

La selección del lado de de la montura del adaptador de objetivo, y de si se desea utilizar o no el espaciador, dependerá de su cámara fotográfica digital.

Cerciórese de comprobar el lado de la montura y de la necesidad del espaciador (utilizando la tabla de la hoja separada) antes de colocar la montura.

\* Al adquirir el adaptador de objetivo, la montura está fijada para permitir la utilización del lado A. El espaciador también está fijado.

- Para utilizar el lado B, retire el espaciador fijado en el lado contrario del adaptador de objetivo antes usarlo. (Ilustración **B-1**)

**Modo de extracción de la montura**

Presione en “a” la dirección de ①, y retire la montura en la dirección de ②. (Ilustración **B-2**)

**Modo de fijación C**

- Fije la montura al adaptador de objetivo con el lado seleccionada de la misma (A o B) encarado hacia arriba.
- Desconecte la alimentación de la cámara fotográfica digital.
- Fije el adaptador de objetivo a la cámara fotográfica digital.
- Apriete el tornillo de fijación del adaptador de objetivo.

**Modo de extracción**

- Desconecte la alimentación de la cámara fotográfica digital.
- Aloje el tornillo de fijación del adaptador de objetivo y retire éste de la cámara fotográfica digital.

**Notas sobre la utilización**

- Antes de fijar o retirar el adaptador de objetivo, desconecte la alimentación de la cámara fotográfica digital.
- No fije un objetivo de conversión al adaptador de objetivo cuando éste no esté montado en la cámara fotográfica digital.
- Dependiendo de la condición de fotografiado, es posible que se produzcan reflejos. Cuando suceda esto, cambie la condición.

**Restricciones de utilización**

- No es posible utilizar el iluminador de enfoque automático (AF).
- No es posible utilizar el flash incorporado.

**Especificaciones**

Rosca para objetivo:	M46 × 0,75
Dimensiones:	Aprox. 65 × 73 × 55 mm (an/al/prf)
Peso:	Aprox. 60 g
Elementos incluidos:	Adaptador para objetivo (1), Montura (1), Espaciador (1), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.
“Cyber-shot” es marca comercial de Sony Corporation.

<b>Deutsch</b>
----------------

Der VAD-WG ist ein Objektivadapter für die digitale Standbildkamera von Sony. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch.

**Verwendung des Objektivadapters**

Verwenden Sie den Objektivadapter, wenn Sie einen Konverter mit 46 mm Durchmesser an der digitalen Standbildkamera anbringen wollen.
Die digitale Standbildkamera lässt sich mit angebrachtem Objektivadapter auf einem Stativ montieren.

**Auswählen der Seite des Montageteils und Verwenden des Abstandsstücks A**

Wählen Sie je nach verwendeter digitaler Standbildkamera die geeignete Seite des Objektivadapter-Montageteils und stellen Sie fest, ob das Abstandsstück verwendet werden muss.

Überprüfen Sie vor dem Anbringen des Montageteils unbedingt, welche Seite des Montageteils zu verwenden ist und ob das Abstandsstück erforderlich ist (siehe Tabelle unten).

\* Beim Kauf des Objektivadapters ist das Montageteil so angebracht, dass Seite A verwendet werden kann. Das Abstandsstück ist ebenfalls angebracht.

- Bei Verwendung der Seite B des Montageteils nehmen Sie das Abstandsstück an der Rückseite des Objektivadapters vor der Verwendung ab. (Abbildung **B-1**)

**Abnehmen des Montageteils**

Drücken Sie **a** in Richtung ① und nehmen das Montageteil in Richtung ② ab (Abbildung **B-2**).

**Anbringen von C**

- Bringen Sie das Montageteil mit der ausgewählten Seite (A oder B) nach oben weisend am Objektivadapter an.
- Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.
- Bringen Sie den Objektivadapter an der digitalen Standbildkamera an.
- Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Objektivadapters an.

**Abnehmen**

- Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Objektivadapters und nehmen Sie diesen von der digitalen Standbildkamera ab.

**Hinweise zur Verwendung**

- Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus, bevor Sie den Objektivadapter anbringen bzw. abnehmen.
- Bringen Sie keinen Konverter am Objektivadapter an, ohne dass dieser an der digitalen Standbildkamera montiert ist.
- Je nach Aufnahmesituation können Blendlichtreflexionen auftreten. In diesen Fall ändern Sie die Aufnahmebedingungen.

**Einschränkungen**

- Die AF-Hilfsbeleuchtung kann nicht verwendet werden.
- Ein eingebaute Blitz kann nicht verwendet werden.

**Technische Daten**

Schraubengewinde für Objektiv:	M46 × 0,75
Abmessungen:	Ca. 65 × 73 × 55 mm (B/H/T)
Gewicht:	Ca. 60 g
Mitgeliefertes Zubehör:	Objektivadapter (1), Montageteil (1), Abstandsstück (1), Tragetasche (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

„Cyber-shot“ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

<b>Nederlands</b>
-------------------

De VAD-WG is een lensadapter voor de Sony digitale fotocamera. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door.

**De lensadapter gebruiken**

Gebruik de lensadapter als u een 46 mm diameter conversie lens bevestigd aan de digitale fotocamera.

De digitale fotocamera kan op een statief worden geplaatst als de lensadapter is bevestigd.

**De montagekant bepalen en het gebruik van het tussenstuk A**

Het selecteren van de kant waar de lensadapter wordt bevestigd en het wel of niet gebruiken van het tussenstuk hangt af van uw digitale fotocamera.

Zorg ervoor dat u de montagekant en de noodzaak van het tussenstuk controleert (gebruik de tabel van het apart bijgeleverde blad) voordat u de montage uitvoert.

\* Als u de lensadapter koopt is het aanzetstuk uitgerust voor bevestiging aan kant A. Het tussenstuk is ook bevestigd.

- Wanneer u montagekant B gebruikt, moet u het tussenstuk aan de andere kant van de lensadapter voor gebruik verwijderen. (Afbeelding **B-1**)

**Het aanzetstuk afnemen**

Duw “a” in richting ①, en verwijder het aanzetstuk in richting ②. (Afbeelding **B-2**)

**Hoe bevestigen C**

- Plaats het aanzetstuk omhoog gericht aan de lensadapter bij de geselecteerde montagekant (A of B).
- Zet de digitale fotocamera aan.
- Bevestig de lensadapter aan de digitale fotocamera.
- Draai de vergrendelingschroef van de lensadapter vast.

**Loskoppelen**

- Zet de digitale fotocamera aan.
- Maak de vergrendelingschroef van de lensadapter los en haal deze van de digitale fotocamera.

**Opmerkingen bij gebruik**

- Zet de digitale fotocamera uit voordat u de lensadapter eraan bevestigd of loskoppelt.
- Bevestig geen conversie lens aan de lensadapter als deze niet aan de digitale fotocamera is bevestigd.
- Reflectieverbinding kan optreden afhankelijk van de opnameconditie. Als dit optreedt, moet u de conditie wijzigen.

**Beperkingen bij gebruik**

- AF-verlichting kan niet worden gebruikt.
- Een ingebouwde flitser kan niet worden gebruikt.

**Technische gegevens**

Schroefdraad voor lens:	M46 × 0,75
Afmetingen:	Ongeveer 65 × 73 × 55 mm (b/h/d)
Gewicht:	Ongeveer 60 g
Bijgeleverde toebehoren:	Lensadapter (1), Aanzetstuk (1), Tussenstuk (1), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.
“Cyber-shot” is een handelsmerk van Sony Corporation.

